Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям
_____ Чуприс О.И.
«27» июня 2018 г.
Регистрационный № УД-6070/

Прагматика

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:
1-21 05 07 восточная филология

2018 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2013 и учебного плана УВО № D-21 – 083/ уч. 2013 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

Кевлюк Т.И. – ст. преподаватель кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой китайской филологии Белорусского государственного университета (протокол № 12 от 12.06.2018)

Советом филологического факультета Белорусского государственного университета
(протокол № 9 от 26.06.2018)

Зав. кафедрой Хмельницкий К.П.

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям
_____ Чуприс О.И.
«_____»_____2018 г.
Регистрационный № УД-_____/

Прагматика

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальностей
1-21 05 07 восточная филология

2018 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 07 – 2013 и учебного плана УВО № D-21 – 083/ уч. 2013 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

Кевлюк Т.И. – ст. преподаватель кафедры китайской филологии Белорусского государственного университета.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой китайской филологии Белорусского государственного университета
(протокол № 12 от 20.06.2018)

Советом филологического факультета Белорусского государственного университета
(протокол № 9 от 26.06.2018)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Данный спецкурс входит в цикл дисциплин специализации по специальности 1-21 05 07 «Восточная филология». Программа спецкурса «Прагматика» предназначается для студентов 5 курса филологического факультета Белорусского государственного университета, изучающих китайский язык как основную специальность.

Цель учебной дисциплины: формирование у студентов целостного представления об особенностях речевой деятельности в условиях коммуникации и проблемах адекватной интерпретации языкового контента.

Задачи учебной дисциплины:

1. сформировать у студентов целостное представление о сущности и специфике лингвистической прагматики;
2. рассмотреть функциональные аспекты прагматики в условиях коммуникации;
3. развить у студентов навыки по адекватной интерпретации языкового контента;
4. связать лингвистическую прагматику с языковой компетенцией;
5. сформировать прагматическую компетенцию студентов в сфере международной коммуникации.

Связи с другими учебными дисциплинами: «Основной иностранный язык (китайский)», «Стилистика иностранного языка (китайского)», «Теория и практика перевода».

Освоение образовательных программ по специальности 1-21 05 07 «Восточная филология» должно **обеспечить формирование следующих групп компетенций:**

академических компетенций, включающих знания и умения по изученным учебным дисциплинам, умение учиться;

социально-личностных компетенций, включающих культурно-ценностные ориентации, знание идеологических, нравственных ценностей общества и государства и умение следовать им;

профессиональных компетенций, включающих способность решать задачи, разрабатывать планы и обеспечивать их выполнение в избранной сфере профессиональной деятельности.

Требования к **академическим компетенциям** специалиста:

- **АК-8**. Иметь лингвистические и литературоведческие навыки (устная и письменная коммуникация).

Требования к **профессиональным компетенциям** специалиста:

- **ПК-6.** Планировать, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность в области восточной филологии.
- **ПК-7.** Выбирать необходимые методы исследования, модифицировать существующие и применять новые методы, исходя из задач конкретного исследования.

•**ПК-11.** Пользоваться научной и справочной литературой на русском, белорусском и иностранных языках.

•**ПК-12**. Применять современную методологию лингвистических и литературоведческих исследований, использовать средства автоматизации проектирования, оформлять проектную документацию.

•**ПК-23.** Работать с научной, технической и патентной литературой.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен **знать**:

- основные положения теории лингвистической прагматики;
- место прагматики в ряду других лингвистических дисциплин;
- основные подходы к типологии речевых актов;
- основные направления, теории и актуальные проблемы лингвистической прагматики.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен **уметь:**

- применять полученные знания в устной, письменной и виртуальной коммуникациях;
- определять тип и разновидность речевого акта;
- распознавать явные и скрытые интенции носителей языка в устной и письменной речи;
- правильно подбирать языковые средства для выражения собственных коммуникативных намерений в письменной и устной речи;
- распознавать и анализировать коммуникативные неудачи, а также работать со специализированной литературой по данной проблематике на русском и английском языках.

В результате изучения учебной дисциплины студент **должен владеть:**

- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, а также международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
- навыками прагматической восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- базовыми методами и методиками анализа прагматической специфики межкультурной коммуникации, включая методы анализа, интерпретации и оценки текстов и коммуникативных ситуаций;
- основами политкорректности и вежливости при общении с носителями иноязычной культуры (английский, китайский, русский языки), учитывая прагматическую специфику.

Программа рассчитана на один семестр (VI).

Данный курс включает всего 72 академических часа, из них 34 аудиторных (20 часов лекций, 10 часов практических и 4 часа УСР).

Форма получения высшего образования – очная форма обучения.

Трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Форма текущей аттестации по учебной дисциплине в конце обучения – зачет **(**VI семестр).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Прагматика как научная дисциплина. Семиотика как наука о знаках и знаковых системах. Прагматика как один из разделов семиотики. Место прагматики среди лингвистических дисциплин. Лингвистическая прагматика: проблемы и теории.

Тема 2. Теория речевых актов. Понятие речевого акта. Структура речевого акта. Речевой акт и текст. Проблема классификации речевых актов: прямые и косвенные речевые акты, перформативные речевые акты. Основные таксономии речевых актов (Дж. Остин, Дж. Серль, Д. Вундерлих, В. Моч, Р. Паш). (

Тема 3. Теория коммуникативных импликатур Грайса. Понятие импликатуры. Свойства импликатур. Проблема таксономии импликатур (конверсационные/конвенциональные; общие/частные). Принцип Кооперации. Коммуникативные максимы и их нарушение. Относительность постулатов Г.П. Грайса.

Тема 4. Неограйсианские прагматические теории. Основные неограйсианские и постграйсианские подходы к изучению лингвистической прагматики. Теория релевантности. Теория вежливости.

Тема 5. Скалярные и количественные импликатуры. Основные экспериментальные методы в лингвистике и в экспериментальной прагматике. Основные подходы к изучению скалярных импликатур. Вложенные импликатуры. Факторы, влияющие на порождение импликатур. Количественные импликатуры и их экспериментальная апробация. Недоинформативность и сверхинформативность высказываний. Экспериментальные исследования неопределённости в языке.

Тема 6. Пресуппозиции. Теория пресуппозиций. Семантические и прагматические пресуппозиции. Пресуппозиции, импликации, следствия, инференции.

Тема 7. Прагматика манипуляции и лжи в коммуникации. Речевое воздействие и его разновидности. Понятие манипуляции. Речевая манипуляция и смежные с ней явления. Понятие лжи. Ложь как коммуникативный феномен.

Тема 8. Коммуникативные неудачи в речевом общении. Понятие коммуникативной неудачи. Причины коммуникативных неудач. Типы коммуникативных неудач в концепции Дж. Остина. Коммуникативные неудачи в теории Е.А. Земской и 0.П. Ермаковой. Классы причин, вызывающих коммуникативные неудачи в естественном диалоге.

Тема 9. Межкультурная прагматика. Место межкультурной прагматики среди лингвистических дисциплин. Социо-когнитивный подход в

изучении межкультурной прагматики. Принципы и максимы речевого общения в рамках межкультурного дискурса.

Тема 10. Прагматический аспект при изучении иностранных языков. Понятие прагматической компетенции. Прагматическая компетенция при освоении иностранного языка (L2). Двунаправленное прагматическое воздействие. Принцип Приоритета (Salience) при продуцировании и интерпретировании дискурса.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Номер раздела, темы, занятий	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСР	Формы контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Иное		
	Семестр VI	20	10	0	0		4	
1	Прагматика как научная дисциплина.	2						Дискуссия
2	Теория речевых актов.	2	2					Экспресс-опрос.
3	Теория коммуникативных импликатур Грайса.	2					2	Творческая работа
4	Неограйсианские прагматические теории..	2	2					Дискуссия
5	Скалярные и количественные импликатуры.	2	2					Устный опрос
6	Пресуппозиции.	2						Экспресс-опрос
7	Прагматика манипуляции и лжи в коммуникации.	2	2					Устный опрос
8	Коммуникативные неудачи в речевом общении.	2					2	Эссе
9	Межкультурная прагматика..	2	2					План-конспект
10	Прагматический аспект при изучении иностранных языков.	2						Контрольная работа (письм.)
	ВСЕГО	20	10				4	

ИНФОРМАЦИОННО–МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Идеи. Поиски. Решения : сборник статей и тезисов XII Международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов, Минск, 26 октября 2018 г. В 7 т. Т. 2 / БГУ, Филологический фак., Каф. английского языкознания ; [редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) и др.]. – Минск : БГУ, 2018. – 167 с.
2. Мир языков: ракурс и перспективы : материалы IX Международной научно-практической конференции, Минск, 26 апреля 2018 г. В 6 ч. Ч. 3 / БГУ, Филологический фак., Каф. английского языкознания ; редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2018. – 81 с.
3. Мир языков: ракурс и перспектива : материалы VII Международной научно-практической конференции, Минск, 22 апреля 2016 г. В 3 т. Т. 1 / БГУ, Филологический фак., Каф. английского языкознания ; редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2016. – 175 с.
4. Мир языков: ракурс и перспектива : материалы VI Международной научно-практической конференции, Минск, 22 апреля 2015 г. В 7 т. Т. 7 / БГУ, Филологический фак., Каф. английского языкознания ; редкол.: Н. Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2015. – 89 с.

Дополнительная литература

1. Якобсон, Р.О. Речевая коммуникация. Язык в отношении к другим системам коммуникации: избранные работы / Р.О. Якобсон. - М.: Прогресс, 1985. – С. 306-330.
2. Норман, Б.Ю. Лингвистическая прагматика / Б.Ю. Норман. – Мн., БГУ, 2009. – 120 с.
3. Новое в зарубежной лингвистике. Вып.17: Теория речевых актов. -- М.: Прогресс, 1986. - 424 с.
4. Новое в зарубежной лингвистике. Вып.16: Лингвистическая прагматика. - М.: Прогресс, 1985. - 504 с.
5. Мечковская, Н.Б. К характеристике аксиологических потенций слова: концепты 'круг', 'колесо' и их оценочно-экспрессивные дериваты / Н.Б. Мечковская // Логический анализ языка. Языки пространств. - М.: Языки русской культуры, 2000. - С. 299-307.
6. Маслова, А.Ю. Введение в прагмалингвистику: учебное пособие / А.Ю. Маслова. – М.: Флинта: Наука, 2007. –152 с.
7. Малюга, Е.Н. Функциональная прагматика межкультурной деловой
8. Макаров, М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. -- М.: Изд.-торговый дом «Гнозис», 2003. – 280 с.
9. Макаров, М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. -- М.: Изд.-торговый дом «Гнозис», 2003. - 280 с.

10. Львов, М.Р. Основы теории речи: Учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений / М.Р. Львов. -М.: Издательский центр «академии», 2000. - 248 с.
11. Кенжебалина, Г.Н. Лингвопрагматика: учебное пособие / Г.Н. Кенжебалина. – М.: Флинта: Наука, 2007. –152 с.
12. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – М.: Изд.-торговый дом «Гнозис», 2004. – 389 с.
13. Карасик, В.И. Язык социального статуса / В.И. Карасик. – М.: Изд.-торговый дом «Гнозис», 2002. – 333 с.
14. Иссерс, О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 4-е, стереотипное/ О.С. Иссерс. - М: КомКнига: URSS, 2006. - 284 с.
15. Земская, Е.А. Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь / Е.А. Земская. - М.: Языки славянской культуры, 2004. - 688 с.
16. Думанова, В.И. Прагматика межкультурной коммуникации / В.И. Дулманова. - Улан-Удэ: Изд-во Бурятского университета, 2007. - 123 с.
17. Вежбицка, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицка - М.: Русские словари, 1996. -416 с.
18. Арутюнова, Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н.Д. Арутюнова.-М.: Наука, 1988. - 341 с.
19. Schlenker, Philippe. "Be Articulate: A Pragmatic Theory of Presupposition Projection." Theoretical Linguistics 34, no. 3 (2008): 157-212.
20. Sauerland, Uri. "Scalar Implicatures in Complex Sentences." Linguistics and Philosophy 27 (2004): 367–391.
21. Peters, Stanley. "A Truth-Conditional Formulation of Karttunen's Account of Presuppositions." Synthese 40 (1979): 301-316.
22. Palmer, G. B. & Sharifian, F. Applied cultural linguistics: An emerging paradigm. In F. Sharifian & G. B. Palmer (eds.) Applied cultural linguistics: Implications for second language learning and intercultural communication. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2007.
23. Istvan Kecskes. Intercultural Pragmatics. Oxford University Press, 2012.
24. Heim, Irene. "On the Projection Problem for Presuppositions." Pp. 114-125 in Proceedings of the Second West Coast Conference on Formal Linguistics. Edited by Michael Barlow, Daniel P. Flickinger, and Michael T. Wescoat. Stanford, CA: Stanford University, Stanford Linguistics Association, 1983.
25. Grice, Paul. "Logic and Conversation." Chapter 2 in Syntax and Semantics, Vol. 3: Speech Acts. Edited by Peter Cole and Jerry L. Morgan. New York, NY: Academic Press, 1975. ISBN: 9780127854236.
26. Gamut, L. T. F. "Pragmatics: Meaning and Usage." Chapter 6 in Logic, Language and Meaning Vol. I: Introduction to Logic. Chicago, IL: The University of Chicago Press, 1990. ISBN: 9780226280844.
27. Fox, Danny. "Free Choice and the Theory of Scalar Implicatures." Cambridge, MA: MIT Department of Philosophy and Linguistics, 2006. Draft paper.

28. Fox, Danny, and Roni Katzir. "On the Characterization of Alternatives." Cambridge, MA: MIT Department of Linguistics and Philosophy, 2009. Draft paper.
29. Fox, Danny, and Martin Hackl. "The Universal Density of Measurement." Cambridge, MA: MIT, and Pomona College, 2006. Draft paper to appear in Linguistics and Philosophy.
30. "Presupposition Projection." Included in Presupposition, Lexical Meaning and Discourse Processes: Workshop Reader. Edited by R. van der Sandt. Nijmegen, The Netherlands: University of Nijmegen, 1990.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УСР:

В качестве **УСР №1** предлагается презентация творческой работы. Данная работа должна отражать ключевые теоретические вопросы дисциплины «Прагматика», которые обсуждались на лекциях, а также личное мнение студента по теме презентации и примеры из кинофильмов и/или художественной литературы (2 часа).

В качестве **УСР №2** предлагается выполнение письменной работы в виде написания эссе на тему «Прагматика манипуляции и лжи в коммуникации» (Дополнительный список тем предоставляется студентам на первом занятии) (2 часа).

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Дискуссия.
2. Устный опрос.
3. План-конспект.
4. Экспресс- опрос.
5. Контрольная работа (письм).
6. Творческая работа.
7. Эссе.

4. МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ

Итоговая оценка формируется на основе:

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора БГУ от 18.08.2015 № 382-ОД;
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.)

ПРОТОКОЛ
СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫПО ИЗУЧАЕМОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, которая разработала учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Основной иностранный язык (китайский)», « «	китайской филологии	отсутствует	№12 от 20.06.2018 г.
Теория и практика перевода»,	китайской филологии	отсутствует	№12 от 20.06.2018 г.
Стилистика иностранного языка (китайского)».	китайской филологии	отсутствует	№12 от 20.06.2018 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ

К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

НА _____ / _____ УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
_*китайской филологии*_____ (протокол № ____ от _____ 20___ г.)
(название кафедры)

Заведующий кафедрой
__*к.ф.н., доцент*__ _____ _*Н.Н.Хмельницкий*__
(степень, звание) (подпись) (И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
__*д.ф.н., профессор*_ _____ _*И.С.Ровдо*_____
(степень, звание) (подпись) (И.О.Фамилия)